

# Esperanza inquebrantable:

## Recordar y reconstruir



figure designed by Freepik



## **Introducción para el coordinador/a del evento:**

En el primer aniversario de la masacre del 7 de octubre y de acuerdo con la tradición judía, nos reuniremos para narrar la historia de ese día terrible y sus evidentes secuelas, aun después de un año y también al otro lado del océano. Terminaremos la ceremonia fortaleciendo la esperanza y la fe en un futuro mejor, y en nuestra capacidad para lograrlo.

Las ceremonias ocupan un lugar especial en la cristalización de nuestra comunidad. Esta propuesta incluye capítulos que abordan diferentes contenidos, tales como canciones, testimonios grabados y textos para ser leídos, junto con secciones de orientación que entrelazan la ceremonia en un todo completo. La ceremonia que presentamos es sólo una base; cada comunidad deberá adaptar el contenido a sus propios valores, cultura y costumbres de duelo usuales. Hay algunas partes estructuradas, a las que sugerimos incorporar expresiones características de cada comunidad específica, especialmente en la actividad preliminar y en el capítulo "Un solo pueblo".

## **Aspectos a destacar para los organizadores/as:**

- Es conveniente que la ceremonia dure aproximadamente 40 minutos.
- La introducción genera la oportunidad de una discusión activa por parte de los miembros de la comunidad; sugerimos no renunciar a ella.
- La ceremonia está destinada a encuentros amplios en instituciones comunitarias, con sólo pequeños ajustes; también se puede adaptar a reuniones de familiares o amigos que buscan un espacio seguro para conmemorar este día difícil según sus propios valores y cultura.

## Introducción

*Presten atención: la función de esta parte es permitir que los miembros de la comunidad se desconecten del curso habitual de la vida, se dispongan a participar en el contenido difícil del que nos ocuparemos y compartan activamente sus pensamientos y sentimientos. Es muy importante que el diseño de esta parte tenga en cuenta los diferentes contextos comunitarios: las relaciones familiares de los miembros de la comunidad, las comunidades asociadas en Israel, etc. Puede tener lugar en el vestíbulo exterior de la sala de ceremonias o en esta misma, antes de que los participantes tomen asiento. Hemos incluido diversas sugerencias, se las puede combinar o elegir una de ellas y ampliarla.*

- Una exposición sobre los caídos relacionados con miembros de la comunidad.
- Una mesa en la que se podrá encender una vela recordatoria. Pósters o libros de visitas en los que se podrá escribir mensajes, pensamientos o sentimientos sobre los hechos del 7 de octubre, así como nombres de caídos o eventos que los miembros de la comunidad deseen conmemorar.
- Se puede colocar una pila de piedritas y un bolígrafo, y sugerir a los presentes que escriban en ellas el nombre de un caído o de una comunidad que quieran señalar en la ceremonia. Al finalizar la misma, se podrá ubicar la piedra sobre una mesa al frente del escenario, de acuerdo con la tradición judía de colocar piedras sobre una tumba que se visita.
- Se puede hacer oír canciones como música de fondo.

## Recordemos:

### Presentador/a del evento:

En la mañana del sábado de Simjat Torá de 5784, los terroristas de Hamas invadieron por aire, mar y tierra los territorios del Néguev occidental con una crueldad deliberada, planificada y sin precedentes, entraron en kibutzim, moshavim y ciudades al tiempo que torturaban, violaban y asesinaban a hombres y mujeres, ancianos y niños. Mataron a más de 1.400 personas, la mayoría no combatientes, y varios miles resultaron heridas. Otras 251 personas fueron secuestradas a Gaza, incluidos niños pequeños y ancianos. No se compadecieron de nadie, ni siquiera de los trabajadores extranjeros, ciudadanos tailandeses y filipinos que trabajaban en agricultura en la zona o cuidaban a los ancianos, y tampoco de árabes musulmanes que se encontraban allí como parte de su trabajo o porque viven en esa región. Durante este último año, los acontecimientos de aquel día y sus consecuencias influyen sobre todos nosotros.

### Lectura:

**Yzkor: Recordemos a los caídos el Sábado Negro de 5784-2023 y abracemos a quienes están vivos. Instituto Shitim**

Recuerde el pueblo judío las almas inocentes de sus hijos e hijas, fieles y valientes, personas laboriosas y pacíficas, víctimas de la masacre del Sábado Negro de 5784.

Recordemos a las mujeres y hombres asesinados en sus hogares, en sus kibutzim, moshavim y ciudades de la zona contigua a Gaza, que fueron violados/as y ocupados/as por un enemigo cruel y despiadado.

La madre que recurría a sus últimas fuerzas para sujetar la manija de la puerta de hierro, a fin de proteger a su familia del demonio que estaba del otro lado.



El padre que lanzaba a sus hijos por la ventana de la casa en llamas, saltaba tras ellos y alojaba las balas de plomo en su propio cuerpo.

Los amigos que huían de los asesinos por los campos, sin encontrar refugio.

Recordemos a los nobles y valientes que corrieron a defender las comunidades. Los combatientes, mujeres y hombres, de los equipos de seguridad locales, que permanecieron atentos y enfrentaron al enemigo con sus escasas armas, luchando por sus vidas.

Los soldados, mujeres y hombres, apostados a lo largo de la cerca, que –pocos contra muchos– lucharon valientemente y cayeron en combate.

Quienes servían en las fuerzas de búsqueda y rescate, el Servicio de Seguridad, la Policía y el Ejército de Defensa de Israel, que acudieron de todo el país para ayudar a sus hermanos bajo ataque y fueron asesinados en los campos de la muerte.

Recordemos a las víctimas del terrorismo en el Néguev occidental y a las comunidades beduinas, año tras año, hasta el día de hoy.

Todos los habitantes de la frontera, civiles y soldados, extranjeros, inmigrantes y residentes, cuyos cuerpos sirvieron de frontera.

Recuerde Israel y sea bendecido por sus descendientes, y se conduela por el resplandor de la juventud, la preciosura del coraje, la santidad de la voluntad y la devoción del autosacrificio de quienes perecieron en esta feroz batalla. Permanezcan quienes cayeron aquel Sábado Negro enlazados en los corazones de Israel, para todas las generaciones venideras.



**Abracemos a quienes están vivos**, a los sobrevivientes del infierno y las atrocidades de aquel día oscuro.

Abracemos a los rehenes, mujeres y hombres, que están prisioneros en las entrañas de Gaza, así como a los desaparecidos, cuyo destino aún se desconoce.

Abracemos a la anciana y al soldado, al niño y a la adolescente, a los miembros de la familia que fueron capturados juntos, a la madre separada de sus bebés y a los bebés separados de sus padres.

Veán, sus ojos nos miran; no permanezcamos quedemos callados hasta que regresen a casa.

Abracemos a las niñas y niños pequeños que crecieron a la sombra de un volcán y quedaron atrapados en la mira de un infierno en erupción.

A los heridos, tanto en sus cuerpos como en sus espíritus.

A quienes tiemblan de preocupación por sus seres queridos capturados y desaparecidos.

A los huérfanos, las viudas y los viudos, y todos los afligidos.

Los refugiados de esta guerra, los millares de miembros de las comunidades de Israel que se vieron obligados a exiliarse de sus hogares, sin saber cuándo podrán regresar.

Que nuestro duelo no calle, no sea consolado ni se desvanezca hasta que Israel regrese y redima su tierra saqueada, y habite en ella con seguridad y paz para todas las generaciones venideras.

**Presentador/a:** Nuestras plegarias y costumbres han inspirado muchas creaciones culturales. La siguiente canción fue escrita por Leonard Cohen, un judío canadiense, y se basa en el poema litúrgico *Unetane tókef*, recitado en las plegarias de Rosh Hashaná y de Yom Kipur. El texto fue escrito después de que Leonard Cohen se presentara en la Guerra de Yom Kipur y durante muchos meses ante soldados israelíes en los distintos frentes.

**Canción:** Quién por el fuego \ Leonard Cohen



Quién por el fuego

**Testimonio:** A continuación se proponen varios testimonios que pueden proyectarse durante la ceremonia.



Ben Sadeh



Nikita Soumrov



Shachar Butzchak



Zohar Hubara

Puedes pedir a los miembros de la comunidad que toquen la canción o la acompañen con la melodía de fondo, o que toda la comunidad cante junta.

Edut 710 es una iniciativa civil creada en los primeros días posteriores a la masacre con el fin de documentar, filmar y presentar testimonios de supervivientes de la masacre el 7 de octubre de 2023. El sitio web incluye cientos de testimonios de supervivientes de todos los orígenes, recogidos por voluntarios que trabajan para garantizar que los acontecimientos de aquel día nunca se olviden.



**Lectura:** Bar Hefetz, Kibutz Nirim

Los agricultores se conectan con su suelo, con el olor, los colores, el cambio de estaciones; aquí, en el Néguev occidental, se puede ver esto de la mejor manera en el mundo: la estación marrón cuando los campos están sembrados y esperan la lluvia; después la estación verde, y la roja cuando florecen todas las anémonas, luego el amarillo brillante de los crisantemos y el amarillo pajizo del trigo maduro. De pronto se agregó otra estación: la estación negra, negra de fuego, humo e incendios.

**One people**

**Presentador/a:** Los difíciles acontecimientos en Israel afectaron también a nuestra comunidad, a través de lazos familiares o de amistad, la movilización para ayudar y los precios que pagamos aquí meramente por ser judíos y por nuestro apoyo a Israel. Queremos conocer juntos los desafíos que enfrentamos desde el 7 de octubre de 2023, nuestra coparticipación como comunidad y con quienes eligen apoyarnos, mientras nosotros tratamos de apoyarlos a ellos.

**Propuesta:** En esta parte conviene mostrar un vídeo sobre el involucramiento de la comunidad durante el año pasado, o una presentación que registre los esfuerzos de la comunidad durante la guerra. También se puede invitar a un miembro de la comunidad a describir sus vivencias al visitar Israel o su trabajo en la comunidad durante este período.



**Lectura:** Discurso del alcalde de Nueva York, Eric Adams, el 17 de octubre de 2023.

No estamos bien. No nos sentimos bien cuando vemos a muchachas jóvenes sacadas de sus casas y arrastradas por las calles. No nos sentimos bien cuando vemos cómo sacan a abuelas de sus hogares y disparan a niños ante sus familias. No estamos bien cuando aquí, en la ciudad de Nueva York, hay quienes festejan al mismo tiempo que tiene lugar la devastación en nuestra ciudad.

No estamos bien cuando todavía tenemos rehenes que no han regresado a sus hogares, con sus familias. No [...] vamos a decir que tenemos el labio superior rígido, ni a actuar como si todo estuviera bien. Nada está bien. Israel tiene derecho a defenderse, y ese es el derecho que conocemos.

Aquí mismo, en Nueva York, tenemos la población judía más grande fuera de Israel. Este es el lugar donde nuestras voces deben alzarse y difundirse por todo el país. No estaremos bien hasta que todos los responsables de este acto rindan cuentas. [...] Y quiero agradecer a mis líderes religiosos en toda esta ciudad, de todos los grupos religiosos, que se acercaron a nosotros y declararon claramente que denunciaban el odio y el antisemitismo que se mostraba en uno de los días más sagrados del año.

Vuestra lucha es la mía. Esa esvástica no sólo muestra el dolor del antisemitismo; exhibe el dolor del racismo entre los afroamericanos. Ustedes marcharon con nosotros con el Dr. (Martin Luther) King. Ustedes estuvieron con nosotros en todas las luchas que tuvimos. Y digo que vamos a estar con ustedes y a permanecer unidos.

## Resurgimiento/regreso a la vida: [Elegir]

**Lectura:** Preceptos del rescate de cautivos, Rambam (Maimónides).

No hay un precepto mayor que el rescate de cautivos. Puesto que el cautivo es, en general, el hambriento, el sediento y el desnudo, que está en peligro de muerte; por ello, quien se desentiende de su rescate transgrede el "no endurezcas tu corazón, ni cierres la mano a tu hermano" y el "no te pondrás contra la sangre de tu prójimo"... amarás a tu prójimo como a ti mismo [...] Y no hay un precepto mayor que el rescate de cautivos.

**Presentador/a:** October Rain de Eden Golan es la versión íntegra y sin censura de su canción Hurricane, que fue descalificada para Eurovisión. Fue interpretada en la Plaza de los Rehenes, en una concentración en favor de la liberación de todos los rehenes, inmediatamente después de su regreso a Israel tras el concurso.

**Canción:**



Letras



Actuación en la  
Plaza de los Rehenes



**Lectura:** Profecía de consuelo, Miqueas 4:24

"Porque de Sion saldrá la ley, y de Jerusalén la palabra del Señor. Él juzgará entre muchos pueblos y enjuiciará a naciones poderosas y lejanas; entonces forjarán sus espadas en rejas de arado y sus lanzas en podaderas. No alzará su espada una nación contra otra, ni se adiestrarán más para la guerra. Cada uno se sentará bajo su parra y bajo su higuera, y no habrá quien los atemorice..."

**Testimonio:** **Yousef al-Ziadna**, musulmán beduino, casado y padre de siete hijos, es conductor de minibús de profesión. El viernes por la noche llevó a jóvenes adultos a la fiesta de Nova. El sábado por la mañana se despertó con las llamadas de sus pasajeros, suplicándole que los rescatara. Arriesgó su vida y aprovechó su conocimiento del terreno para sacar del peligro a treinta jóvenes que se habían quedado atascados. Él mismo perdió familiares aquel día.

«Metí a 30 jóvenes en un minibús de 14 plazas. Seguí conduciendo hasta el kibutz Tzeelim [donde dejé a los heridos]. Siempre digo que todos somos seres humanos, y ahora ellos [Hamás] vinieron aquí y no distinguieron entre un árabe, un beduino y un tailandés; lo único que querían era matar. No importaba si veían a un soldado, a un civil, a un niño, a un abuelo: sólo querían matar a quien pudieran. [...] El 7 de octubre es un día que tiene que tener más fuerza que Yom Kippur. Sólo los judíos celebran Yom Kippur. Yo digo que tiene que ser un día conmemorativo para todas las personas que viven en el Estado de Israel. Y no importa de qué comunidad sean. Es un destino que todos compartimos: judíos, árabes, beduinos, todos nosotros».

**Testimonio:** **Moran Freibach**, 52 años y padre de cinco hijos. Nació en el kibutz Nachal Oz y trabaja como encargado de cultivos de campo; los cultivos de campo son una de las ramas económicas centrales del kibutz. «Una de las misiones de Hamás era causar el mayor daño posible a la agricultura, para que nos diéramos por vencidos y no intentáramos rehabilitar nuestros campos, y desvincular a los miembros de Nachal Oz de sus tierras. Si no hay conexión entre una persona y la tierra en la que vive, no hay razón para estar en Nachal Oz. Así que traslademos Nachal Oz a otra parte y entonces, poco a poco, podrán apoderarse de parte del país, reducirlo. Y por eso decidimos rehabilitar nuestros campos inmediatamente, que seguiremos trabajando en la agricultura incluso mientras dure la guerra, junto con el ejército. [...] Plantamos patatas como estaba previsto, plantamos cebollas, ajos, trigo, y ahora tenemos un campo de girasoles. [...] Para mí era importante crear una imagen de victoria: un campo de girasoles en flor con la destrucción de Gaza como telón de fondo. [...] La guerra tiene lugar en muchas batallas diferentes. No hay duda de que en la primera batalla recibimos un duro golpe. Pero a partir de esa primera batalla, tenemos que ganar todas las demás batallas, en todos los escenarios, para ganar la guerra. Nuestra batalla, la batalla por la agricultura en Nachal Oz que yo dirijo, es por la agricultura sostenible aquí y ahora. Hemos terminado una temporada. ¿Tuvimos ganancias? No. Podríamos habernos quedado en casa cobrando indemnizaciones por daños y perjuicios. Pero decidimos no hacerlo. ¿Hemos ganado esta batalla? Por supuesto que sí.



**Lectura:** Muki Tsur, mayo de 2024.

Quien lee el mundo sin máscaras debe hacer un gran esfuerzo para adoptar la rebelión que afirma que cada momento no es sólo un final sino un comienzo [...] ¡y en estos días se nos impone escribir como lo señala la Declaración de Independencia! En la Tierra de Israel surgió el pueblo judío. Aquí, en medio del dolor, debemos ponernos de pie, no para olvidar y deshacernos del dolor que nos acompaña, sino para volver a bordar el tejido de la sociedad israelí.

Por favor, incorpórense al "a pesar de todo" de quienes están obligados a superar el duelo. La esperanza no es un sombrero con plumas ni una máscara para quienes se quedan dormidos durante la guardia. Es un ansia verdadera de enmienda, una aventura indomable de responsabilidad. Es "a pesar de todo".

**Cierre:** Cantar Hatikva

Propuesta de canciones adicionales que se pueden incorporar a la ceremonia:



Puente sobre aguas turbulentas - Simon and Garfunkel



Od Yavo Shalom Aleinu - Sheva



Anachnu Ve'Atem - Hashayarah



You Want It Darker